Porównanie tłumaczeń II Królewska 6:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Poszedł więc z nimi, a gdy przybyli nad Jordan, zaczęli ścinać drzewa. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Poszedł więc z nimi, a gdy przybyli nad Jordan, zaczęli ścinać drzewa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I poszedł z nimi. Kiedy przybyli nad Jordan, zaczęli ścinać drzewa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A przyszedłszy do Jordanu, rąbali drzewo. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I poszedł z nimi. A gdy przyszli do Jordanu, rąbali drzewo. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i poszedł z nimi. Przyszedłszy nad Jordan, ścinali drzewa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I poszedł z nimi. A gdy doszli nad Jordan, zaczęli ścinać drzewa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Poszedł więc z nimi, a gdy przyszli nad Jordan i ścinali drzewa, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Udał się więc z nimi. Kiedy przybyli nad Jordan, zaczęli ścinać drzewa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I poszedł z nimi. Przyszli nad Jordan i ścinali drzewa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пішов з ними, і вони прийшли до Йордану і рубали дерево. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak z nimi poszedł. A gdy przybyli nad Jarden, zaczęli ścinać drzewa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Poszedł zatem z nimi: i przybywszy nad Jordan, zaczęli ścinać drzewa. |